



Prüfbericht / Test report

Prüfbericht - Nr. / test report No.:
230/1102/001773-PB-01/12401

Auftraggeber / customer:

Form + Technik Engineering GmbH
Chemnitzer Straße 83
09224 Chemnitz / OT Grüna

**Auftragsnummer GFE – Eingangsdatum /
Order number GFE – Date of income:**

001773 vom 12.04.2018

Erstelldatum / date of issue: 24.05.2018**Produkt / Product:**

Kupplungsschlüssel für Feuerwehrrmaturen
Größe B und C / *Coupling spanner for fire fighting
fittings sizes B and C*

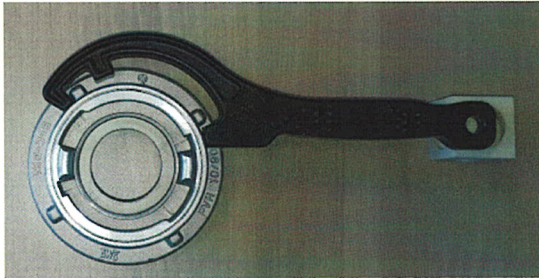


Bild 1: Kupplungsschlüssel BC mit Originalkupplung (Quelle: Foto von Auftraggeber) / **Picture 1:** Coupling spanner BC with original fitting (Resource: Foto by customer)

Prüfgrundlage / Testing requirements:

in Anlehnung der Forderungen für die Kupplungen
Größe B und C nach DIN 14302 bzw. DIN 14303 /
*Referring to the requirements for the fittings sizes B
and C acc. to DIN 14302 and DIN 14303*

Beauftragte Prüfer / charged examiner:

S. Möller

Prüfgerät / Testing equipment:

Drehmomentprüfstand S0.24.006

Art der Prüfung: Drehmomentprüfung an Kupplungsgröße B (Sollwert für Kupplungen Größe B – 8 Nm) /
kind of examination: torque test on fitting size B (Set value of fittings size B – 8 Nm)

Versuchsdurchführung / test procedure:

Der Schlüssel wurde, wie in Bild 2 ersichtlich, in den Drehmomentprüfstand eingebracht. Die Prüfung erfolgte an einem Adapter in Kupplungsgröße B / *The spanner was placed at the torque testing machine as you can see in picture 2. The test was conducted using an adapter fitting size B.*

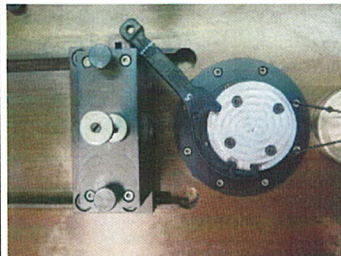


Bild 2: Kupplungsschlüssel – Drehmomentprüfung / **Picture 2** Coupling spanner – torque testing

Prüfergebnis / Test result:

Proben Nr. / no. of specimen	Drehmomentbelastung / torsional load [Nm]	Beurteilung / evaluation
1	202,9	vordere „Nase“ abgerissen / first „nose“ torn off
2	238,6	Bruch in vorderster „Nase“ - Aufweitung des Schlüssels geht nach Entlastung zurück / crack in first „nose“ - the expansion of the spanner decreases after testing
3	187,1	
4	223,2	
5	192,8	

Bemerkung / comments: Mit den Kupplungsschlüsseln kann das geforderte Drehmoment für Kupplungen Größe B von 8 Nm übertragen werden. / *Using the spanner it's possible to transmit the required torque of fittings size B of 8 Nm.*

Der Prüfbericht bezieht sich ausschließlich auf die untersuchten Prüfstücke. / *The test report only refers to the tested specimens.*


 25. MAI 2018
 Prüfer / Examiner
 (Datum – Unterschrift / Date – Sign)
